

DIGITALER SCHLIESSZYLINDER 3061 – SO.

WICHTIGE HINWEISE.

- Der Einbau und der Batteriewechsel dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
- Zylinder nicht mit Öl, Farbe oder Säuren in Verbindung bringen!
- Es sind nur Batterien (Typ: CR2450) zu verwenden, welche von SimonsVoss freigegeben sind!
- Die im digitalen Schließzylinder 3061 eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen! Die Batterien nicht aufladen, öffnen, erhitzen oder verbrennen! Nicht kurzschließen!
- Alte bzw. verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Ein Vertauschen der Polarität kann zu Beschädigungen des Schließzylinders führen!
- Bei einem Batteriewechsel immer beide Batterien erneuern!
- Bei einem Batteriewechsel die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen berühren. Verwenden Sie hierzu saubere und fettfreie Handschuhe.
- Der Zylinder muss mit zwei Batterien betrieben werden!
- Zum Öffnen des Außenknaufs (Elektronikseite) ausschließlich den Montage- / Batterieschlüssel (Z4.SCHLUESSEL) verwenden.
- Für Beschädigungen der Türen oder der Komponenten durch fehlerhafte Montage übernimmt die SimonsVoss Technologies GmbH keine Haftung.
- Durch fehlerhaft installierte oder programmierte Zylinder kann der Zugang durch eine Tür versperrt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installationen, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden, haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht.
- Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen werden.
- Die Dokumentation wurde nach bestem Wissen erstellt, evtl. Fehler können aber nicht ausgeschlossen werden. Hierfür kann keine Haftung übernommen werden.
- Sollten Abweichungen von Inhalten in Fremdsprachenversionen der Dokumentation bestehen, gilt im Zweifelsfalle das deutsche Original.

MONTAGE.

- Bei der Installation des digitalen Schließzylinders ist darauf zu achten, dass sich keine niederfrequenten Störquellen im Umkreis befinden. Schließzylinder sollten mindestens im Abstand von 0,5 m voneinander entfernt montiert werden, Smart Relais bzw. Scharfschalteneinheiten im Abstand von 1,5 m.
- Bei der Montage auf keinen Fall gegen die Knäufe schlagen.
- Beide Knäufe sind durch Bajonettverschlüsse verschlossen.
- Hinweis: Die Batterien sind bei Lieferung bereits eingebaut!
- Zylinder vor dem Einbau programmieren! Die Zylinder werden ab Werk im „Lagermodus“ geliefert und können vor der Erstprogrammierung nicht mit einem Transponder betätigt werden!
- Außenversion des Zylinders von außen durch die Tür schieben, so dass der Mitnehmer ins Schloss eingreift.
- Den Montageschlüssel an der Innenversion des Zylinders so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeuges in den Innenknäuf eingreifen, bei Bedarf Knäuf drehen bis beide Nasen des Schlüssels in die Rastscheibe einhaken.

DIGITAL LOCKING CYLINDER 3061 – SO.

IMPORTANT INFORMATION.

- The installation and battery change may only be carried out by trained, professional personnel.
- Do not bring cylinder into contact with oil, paint or acids.
- Only use batteries (type: CR2450) that have been authorised by SimonsVoss.
- Careless or improper use of the battery in the digital locking cylinder 3061 can pose a fire hazard or risk of burns. Do not recharge or open the batteries or expose them to heat or fire! Do not short-circuit.
- Dispose of old and used batteries properly and keep out of the reach of children.
- Reversing the polarity can cause damage to the locking cylinder.
- When changing batteries always replace both of them.
- When changing batteries do not touch the contacts of the new batteries with bare hands. Wear clean, grease-free gloves.
- The cylinder must be operated with two batteries.
- Use only the assembly-/battery tool (Z4.SCHLUESSEL) to open the outer knob (electronic side).
- SimonsVoss Technologies GmbH will not assume liability for damage to the doors or the components caused by incorrect installation.
- Incorrectly installed or incorrectly programmed cylinders can block the access through a door. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of incorrect installation, such as obstructed access to injured persons, damage to property or other damage.
- Alterations or new technical developments may occur.
- While the documentation has been prepared to the best of our knowledge, errors are still possible. We will not assume liability for them.
- If the contents of the foreign language version of the documentation differ from the contents of the German original, the German original version shall apply in case of doubt.

INSTALLATION.

- When fitting the digital locking cylinder ensure that there are no low-frequency sources of interference in the vicinity. Locking cylinders should be fitted at a minimum spacing of 0.5 m from one another and 1.5 m from Smart Relays and/or activation units.
- Take care not to knock the knobs when installing.
- Both knobs are locked with bayonet locks.
- Note: The batteries are already fitted upon delivery!
- Program cylinder before installation. The cylinders are supplied ex factory in 'storage mode' and cannot be activated with a transponder before first being programmed.
- Slide outside version of cylinder through door from the outside such that the cam rests in the lock.
- Apply the assembly tool to the inside version of the cylinder in such a way that both of the assembly tool's projections rest in the inner knob, if necessary, turn the knob until both the tool's projections engage with the locking disc.
- Please note: To enable the tool to engage with the locking disc, it must be on a plane with the inner face of the knob.

CYLINDRE DE FERMETURE NUMÉRIQUE 3061 – SO.

REMARQUES IMPORTANTES.

- Seul un technicien professionnel est habilité à effectuer le montage et à changer les piles.
- Éviter tout contact du cylindre avec huile, peinture ou acides.
- Utiliser uniquement les piles (type: CR2450) préconisées par SimonsVoss.
- En cas de mauvaise manipulation, les piles utilisées dans le cylindre de fermeture numérique 3061 peuvent constituer un risque d'incendie ou de brûlure. Ne pas recharger, ouvrir, chauffer ou brûler les piles ! Ne pas les court-circuiter.
- Éliminer les piles anciennes ou usées en respectant la réglementation en vigueur et ne pas les conserver à portée des enfants.
- L'inversion de la polarité risque d'endommager le cylindre.
- Lors du changement de piles, toujours remplacer les deux piles !
- Lors du changement de piles, ne pas toucher les contacts des nouvelles piles avec les mains nues. Portez toujours des gants propres et non gras.
- Deux piles sont nécessaires pour assurer le fonctionnement du cylindre.
- Pour monter/démonter le bouton extérieur (partie électronique) utilisez seulement la clé de montage et de changement de pile (Z4.SCHLUESSEL).
- La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les portes ou composants endommagés par suite d'un montage erroné.
- Des erreurs d'installation ou de programmation des cylindres peuvent entraîner le blocage de l'accès d'une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH ne saurait être tenue responsable des conséquences d'une installation erronée (impossibilité d'accéder à des personnes blessées, dégâts matériels ou autres).
- Des modifications et/ou améliorations techniques peuvent être apportées au produit.
- La documentation a été établie en toute bonne foi, des erreurs éventuelles ne pouvant néanmoins être exclues. Aucune responsabilité ne peut être endossée à ce titre.
- Si des divergences apparaissent au niveau des versions linguistiques des documentations, la version originale en allemand fait foi en cas de doute.

MONTAGE.

- Lors de l'installation du cylindre de fermeture numérique, veiller à ce qu'aucune source de perturbation à basses fréquences ne se trouve à proximité. Les cylindres de fermeture doivent être montés à une distance minimum de 0,5 m les uns des autres et à au moins 1,5 m du Smart Relais ou de l'unité de distribution.
- Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte.
- Les deux boutons de porte sont protégés par une fermeture à baïonnette.
- Remarque : à la livraison, les piles sont déjà installées !
- Programmer les cylindres avant l'installation ! Les cylindres sont livrés en mode « veille ». Ils ne peuvent être activés avec un transpondeur avant la programmation initiale !
- Glisser de l'extérieur la partie extérieure du cylindre dans la porte, de façon à ce que le conducteur de la serrure soit sollicité.
- Positionner la clé de montage sur la partie interne du cylindre de telle sorte que les deux becs de l'outil de montage rentrent dans le bouton de porte intérieur (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le disque d'arrêt).

DIGITAL LÅSCYLINDER 3061 – SO

VIKTIG INFORMATION

- Montering och batteribyte får endast genomföras av utbildad fackpersonal.
- Cylindern får inte komma i kontakt med olja, färg eller syror.
- Använd endast batterier (typ: CR2450) som är godkända av SimonsVoss.
- De batterier som används i den digitala låscylindern 3061 kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt! Batterierna får därför inte återuppladdas, tas isär, värmas upp eller brännas. Kortslut inte batterierna.
- Gamla eller uttjänta batterier ska förvaras oåtkomligt för barn och avfallshanteras korrekt!
- Om batterierna sätts i med fel polaritet kan låscylindern skadas.
- Byt alltid ut båda batterierna vid batteribyte.
- När du sätter i nya batterier ska du se till att inte ta på batteriernas kontakter med händerna. Använd rena och fettfria handskar.
- Cylindern drivs med två batterier!
- Ytterknoppen (elektroniksidan) får endast öppnas med monterings-/batterinyckeln (Z4.SCHLUESSEL).
- SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för skador på dörrar eller komponenter som uppstått till följd av felaktig montering eller installation.
- Felaktigt installerade eller programmerade cylindrar kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer, materiella skador eller andra typer av skador.
- Vi förbehåller oss rätten till ändringar eller tekniska anpassningar.
- Den här dokumentationen har ställts samman efter bästa förmåga, trots detta kan eventuella fel inte uteslutas helt. För denna typ av fel ansvarar vi ej.
- Om innehållet i versioner på andra språk än tyska avviker från den tyska originaltexten gäller den tyska versionen vid tveksamheter.

INSTALLATION

- När du installerar den digitala låscylindern ska du kontrollera att det inte finns lågfrekventa störkällor i närheten. Låscylindrar bör monteras på ett avstånd på minst 0,5 m från varandra, Smart Relais resp. aktiveringsenheter på ett avstånd på minst 1,5 m.
- Slå aldrig på knopparna under monteringen.
- Båda knopparna är säkrade med bajonettlås.
- Observera: Batterierna är redan installerade vid leverans!
- Programmera cylindern före installation! Cylindern levereras i "lagringsläge" från fabrik och kan inte aktiveras med en transponder före den första programmeringen.
- Skjut in ytterversionen av cylindern genom dörren från utsidan, så att monterat hakar i låset.
- Placera monteringsnyckeln på innerversionen av cylindern så att monteringsverktygets båda stift hakar i innerknoppen. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i låsets spärrskiva.

DIGITAL LÅSECYLINDER 3061 – SO.

VIGTIGE OPLYSNINGER.

- Montering og batteriskifte skal altid udføres af uddannet fagpersonale!
- Cylinderen må ikke komme i kontakt med olie, maling eller syre!
- Der må kun anvendes batterier (type: CR2450), der er godkendt af SimonsVoss!
- Batterierne i den digitale låsecylinder 3061 kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling! Batterierne må ikke oplades, åbnes, opvarmes eller brændes! Må ikke kortsluttes!
- Gamle og brugte batterier skal bortskaffes korrekt, og skal opbevares på et for børn utilgængeligt sted!
- Ombygning af polariteten kan beskadige låsecylindren!
- Ved batteriskifte skal begge batterier altid udskiftes!
- Ved batteriskifte må kontakterne på de nye batterier ikke berøres med hænderne. Brug rene og fedtfri handsker.
- Cylinderen skal drives af to batterier!
- For at åbne den udvendige knop (elektroniksidan), må udelukkende anvendes montage/batterinøglen (Z4.SCHLUESSEL).
- SimonsVoss Technologies GmbH påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af skade på dørene eller komponenterne grundet forkert montering.
- I tilfælde af forkert installerede eller programmerede cylindre kan adgangen til en dør være spærret. SimonsVoss Technologies GmbH hæfter ikke for tingskader eller andre skader, så som manglende adgang til sårede personer, som følge af fejlagtig montering.
- Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes.
- Dokumentationen er udarbejdet efter bedste viden, eventuelle fejl kan ikke udelukkes. Der kan ikke hæftes herfor.
- Hvis der er indholdsmæssige afvigelser i versionerne på fremmedsprog gælder den tyske original i tvivlstilfælde.

MONTAGE.

- Ved montering af den digitale låsecylinder skal man sikre sig, at der ikke er kilder til lavfrekvente radioforstyrrelser i nærheden. Låsecylindre skal monteres med en minimumsafstand 0,5 m fra hånden, og 1,5 m fra SmartRelais og alarmenheder.
- Slå aldrig på knoppen ved monteringen.
- Begge knopper låses med bajonettlås.
- Bemærk: Batterierne er allerede isat ved levering!
- Cylinderen skal programmeres inden montering! Cylindere leveres fra fabrikken i "Lagermodus" og kan ikke betjenes med en transponder før den første programmering er gennemført.
- Den udvendige version af cylindren skydes gennem døren udefra, så at medbringeren griber ind i låsen.
- Montagenøglen anbringes i den indvendige version af cylindren, således at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven.

ЦИФРОВОЙ ЦИЛИНДР ЗАМКА С ДВОЙНОЙ РУЧКОЙ 3061 - SO

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ.

- Установку и замену батареек должны выполнять только обученные специалисты!
- Не допускать попадания на цилиндр масла, краски или кислот!
- Разрешается использовать исключительно батарейки (тип: CR2450), разрешенные SimonsVoss!
- Неправильно установленные в цифровой цилиндр замка 3061 батарейки могут при ненадлежащем обращении стать причиной пожара и ожогов! Запрещается заряжать, вскрывать, нагревать или сжигать батарейки! Не замыкать на коротко!
- Старые или отработанные батарейки утилизировать надлежащим образом и хранить в недоступном для детей месте!
- Несоблюдение полярности может привести к повреждению цилиндра замка!
- При замене батареек всегда заменять все батарейки новыми!
- При замене батареек не прикасаться к контактам новых батареек руками. Использовать чистые перчатки с обезжиренным покрытием.
- Питание цилиндра должно осуществляться от двух батареек!
- Для окрывания наружной ручки (сторона с электронной начинкой) использовать исключительно ключ монтажный/для батарей (Z4.SCHLUESSEL).
- За повреждение дверей или компонентов вследствие неправильного монтажа компания SimonsVoss Technologies GmbH не несет ответственности.
- Неправильно установленный или запрограммированный цилиндр может стать причиной блокировки доступа через дверь.
- За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Technologies GmbH ответственности не несет.
- Сохраняется право на модификацию и/или техническое совершенствование.
- Документация была составлена самым добросовестным образом, что, тем не менее, не исключает возможность ошибок. Принятие ответственности за нее невозможно.
- Если в версиях данной документации на других языках имеются отличия, то в случае сомнения действительным считается немецкий оригинал.

МОНТАЖ.

- При монтаже цифрового цилиндра замка следует следить за тем, чтобы в непосредственной близости не было источников низкочастотных помех. Цилиндры замка следует монтировать на расстоянии не менее 0,5 м друг от друга, а смарт-реле или модули активации - на расстоянии 1,5 м.
- При монтаже ни в коем случае не забивать ручки.
- Обе ручки фиксируются байонетными фиксаторами.
- Примечание: На момент поставки батареек уже установлены!
- Программирование цилиндров выполнять перед монтажом! Цилиндры поставляются с завода в „режиме хранения“ и приведение их в действие перед первым программированием с помощью транспондера невозможно!
- Наружную версию цилиндра вставить снаружи через дверь так, чтобы переходник вошел в зацепление с замком.
- Насадить монтажный ключ на внутреннюю версию цилиндра таким образом, чтобы оба выступа монтажного инструмента вошли в зацепление с внутренней ручкой, при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление со стопорной шайбой.

DIGITALER SCHLIESSZYLINDER 3061 – SO.

- Achtung: Damit das Montagewerkzeug in die Rast-scheibe eingreifen kann, muss das Werkzeug plan an der Innenstirnfläche des Knaufes anliegen.
- Knauf festhalten und Montagewerkzeug vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen). Knauf abziehen.
- Innenversion des Zylinders von innen durch die Tür schieben, so dass der Adapter ins Schloss eingreift.
- Zwei M5 Schrauben von innen durch die vorgesehene Bohrungen der Innenversion durch das Schloss schieben und mit der Außenversion fest verschrauben.
- Knauf wieder aufstecken und soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen, dass der Innenknauf in die Mulden des Flansches eingreift.
- Achtung: Das Verdrehen der Bajonett-scheibe, im nicht montiertem Zustand, kann die Befestigung des Knaufes verhindern. In diesem Fall die Scheibe mittels des Montagewerkzeuges in die Ursprungsposition zurückschieben.
- Montageschlüssel so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeuges in den Innenknauf eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken). Den Knauf durch eine 30° Drehung gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen.

SIGNALTÖNE.

- 2 kurze Töne vor dem Einkuppeln und ein kurzer Ton nach dem Auskuppeln: signalisiert normale Betätigung.
- Warnstufe 1 - Schwache Batterien: Acht kurze Töne vor dem Einkuppeln. Batterien sind bald leer. Batterien im Zylinder wechseln!
- Warnstufe 2 - Extrem, schwache Batterien: 30 Sekunden lang acht kurze Töne mit jeweils einer Sekunde Pause. =Notbatteriewarnung: Batterien sind extrem entladen. SOFORT die Batterien im Zylinder wechseln!
- 8 kurze Töne nach dem Auskuppeln: Weist darauf hin, dass die Transponderbatterie leer ist. Transponderbatterie muss gewechselt werden!

BATTERIEN WECHSELN.

Anweisungen zum Wechseln der Batterien von TN4-Zylindern entnehmen Sie bitte der Kurzanleitung „Batterien wechseln – TN4-Zylinder“ oder dem jeweiligen Systemhandbuch. Dieses finden Sie auf unserer Internetseite www.simons-voss.com im Downloadbereich.

WEITERE TECHNISCHE HINWEISE ENTNEHMEN SIE BITTE DEM SYSTEMHANDBUCH.

DIGITAL LOCKING CYLINDER 3061 – SO.

- Please note: To enable the tool to engage with the locking disc, it must be on a plane with the inner face of the knob.
- Grip the knob and carefully turn the assembly tool clockwise about 30° (until you hear a clicking sound). Take off knob.
- Slide inside version of cylinder through door from the inside such that the adapter rests in the lock.
- Slide two M5 screws through the lock, working from the inside and sliding through the holes provided in the inside version and screw firmly to the outside version.
- Refit the knob and turn anti-clockwise until the inner knob rests in the flange recess.
- Please note: Turning the bayonet disc when not fitted may prevent the knob from being secured. If this happens, use the assembly tool to slide the disc back into its original position.
- Apply the assembly tool in such a way that both of the tool's projections rest in the inner knob (if necessary, turn the knob until both the tool's projections engage with the knob). Lock the knob again by turning it anti-clockwise 30°.

SIGNAL TONES.

- 2 short tones before engagement and one short tone after disengagement: signals normal operation.
- Warning level 1 - flat batteries: 8 short tones before engagement. Batteries are almost flat. Replace the batteries in the cylinder
- Warning level 2 - extremely low batteries: 8 short tones for 30 seconds, each with a one-second interval. Emergency battery warning: Batteries are extremely low! Replace the batteries of the cylinder immediately!
- 8 short tones after disengagement: Indicates that the transponder battery is almost empty. The transponder battery must be changed!

CHANGING THE BATTERIES.

Instructions on changing the batteries of TN4 cylinders can be found in the quick guide “Changing batteries – TN4 cylinders” or the respective system manual. This can be found in the download section of our web page: www.simons-voss.com.

PLEASE REFER TO THE SYSTEM MANUAL FOR MORE TECHNICAL INFORMATION.

CYLINDRE DE FERMETURE NUMÉRIQUE 3061 – SO.

- Attention : pour que l'outil puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur du bouton de porte.
- Maintenir le bouton de porte et tourner avec précaution l'outil de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). Retirer le bouton de porte.
- Glisser de l'intérieur la partie intérieure du cylindre dans la porte, de façon à ce que l'adaptateur de la serrure soit sollicité.
- Placer deux vis M5 dans les trous prévus à cet effet de la partie intérieure, puis faire glisser dans la serrure depuis l'intérieur et visser fortement à l'aide de la partie extérieure.
- Remonter le bouton de porte et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton de porte intérieur rentre dans les excavations de la bride.
- Attention : tourner le disque à baïonnette lorsqu'il n'est pas monté peut empêcher la fixation du bouton de porte. Dans ce cas-là, remettre le disque dans sa position initiale à l'aide de l'outil de montage.
- Positionner la clé de montage de telle sorte que les deux becs de l'outil de montage rentrent dans le bouton de porte intérieur (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Refermer le bouton de porte en tournant de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.

SIGNAUX ACOUSTIQUES.

- 2 signaux brefs avant l'enclenchement et un signal bref après le désenclenchement : actionnement normal.
- Niveau de sécurité 1 - vides piles : 8 signaux brefs avant enclenchement Piles bientôt vides. Remplacer les piles dans le cylindre
- Niveau de sécurité 2 - batteries extrêmement faibles : 8 signaux courts pendant 30 secondes avec une seconde d'intervalle respectif. Alerte d'urgence piles : batteries extrêmement faibles. Remplacer immédiatement les piles du cylindre !
- 8 signaux brefs après désenclenchement : la pile du transpondeur sera bientôt déchargée. Il faut remplacer la pile du transpondeur !

REPLACEMENT DES PILES.

Pour connaître les instructions permettant de remplacer les piles des cylindres TN4, veuillez consulter la notice « Changement des piles - cylindres TN4 » ou bien le manuel du système correspondant. Celui-ci se trouve sur notre site Internet www.simons-voss.com dans l'espace réservé aux téléchargements.

POUR DE PLUS AMPLES CONSIGNES TECHNIQUES, VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL DU SYSTÈME.

DIGITAL LÅSCYLINDER 3061 – SO.

- Observera: För att monteringsverktyget ska kunna haka i spärrskivan måste det ligga an plant mot knappens framsida.
- Håll fast knoppen och vrid monteringsverktyget ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper). Dra av knoppen.
- Skjut in innerversionen av cylindern genom dörren från insidan, så att adaptern hakar i låset.
- Sätt i två M5-skrivar i borrhålen på innerversionen genom låset från insidan och skruva fast ordentligt med ytterversionen.
- Sätt fast knoppen igen och vrid moturs tills innerknoppen hakar i flänsens urtag.
- Observera: Om bajonettskivan förskjuts i ej monterat skick kan det leda till att knoppen inte kan fästas. I så fall ska du skjuta tillbaka skivan i ursprungsläget med hjälp av monteringsverktyget.
- Placera monteringsnyckeln så att monteringsverktygets båda stift hakar i innerknoppen. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Stång knoppen igen genom att vrida 30° moturs.

LJUDSIGNALER:

- Två korta signaler före inkoppling och en kort signal efter urkoppling signalerar normal aktivering.
- Varningsnivå 1 - svaga batterier: Åtta korta ljudsignaler före inkoppling. Batterierna är snart tomma. Byt ut batterierna i cylindern!
- Varningsnivå 2 - extremt svaga batterier: Åtta korta ljudsignaler i 30 sekunder med en sekunds paus mellan varje signal. =Nödbatterivarning: Batterierna är extremt urladdade. Byt omedelbart ut batterierna i cylindern.
- Åtta korta ljudsignaler efter urkoppling: Signalerar att transponderns batteri är tomt. Batteriet måste bytas ut!

BYT UT BATTERIERNA.

Anvisningar för byte av batterierna i TN4-cylindrar finns i snabbguiden "Byta batterier – TN4-cylindrar" eller i respektive systemhandbok. Systemhandböcker finns på vår webbplats www.simons-voss.com i nedladdningsområdet.

NÄRMARE TEKNISKA UPPGIFTER HITTAR DU I SYSTEMHANDBOKEN.

DIGITAL LÅSECYLINDER 3061 – SO.

- Bemærk: For at montageværktøjet kan gribe fat i låseskiven skal det ligge plant op til knappens inder-side.
- Hold knoppen fast og drej forsigtigt montageværktøjet ca. 30° med uret (indtil man fornemmer et klik). Knoppen fjernes.
- Den indvendige version af cylinderen skydes igennem døren udefra, så at adapteren griber ind i låsen.
- For to M5 skruer indefra igennem den indvendige versions borehuller og igennem låsen, og skru dem fast med yderversionen.
- Knoppen sættes igen på og drejes mod uret, indtil inderknoppen griber fast i fordybningen i flangen.
- Bemærk: Hvis man drejer bajonetskiven af led i ikke-monteret stand kan det hindre påsætningen af knoppen. I dette tilfælde skal skiven skubbes tilbage i udgangspositionen.
- Montagenøglen anbringes således, at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, (om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på knoppen). Knoppen låses igen ved at dreje den 30° mod urets retning.

SIGNALTONER.

- 2 korte toner før tilkobling og en kort tone efter frakobling: signalerer normal betjening.
- Advarselstrin 1 - svage batterier: 8 korte toner inden tilkobling. Batterierne er snart tomme. Skift batterier i cylinderen!
- Advarselstrin 2 - ekstremt svage batterier: I 30 sekunder lyder 8 korte toner med hver et sekunds pause. =Nødbatteriadvarsel: Batterierne er ekstremt afladede. Skift STRAKS batterierne i cylinderen!
- 8 korte toner efter frakobling: Indikerer at transponderbatteriet er tomt. Transponderbatteriet skal udskiftes!

UDSKIFT BATTERIER.

Anvisninger til udskiftning af batterier i TN4-cylindre findes i kvikstart-guiden "Udskiftning af batterier - TN4-cylinder" eller den relevante systemhåndbog. Denne finder De på vores hjemmeside www.simons-voss.com under download.

YDERLIGERE TEKNISKE ANVISNINGER FINDES I SYSTEMHÅNDBOGEN.

ЦИФРОВОЙ ЦИЛИНДР ЗАМКА С ДВОЙНОЙ РУЧКОЙ 3061 - SO

- Внимание: Чтобы монтажный ключ мог войти в зацепление со стопорной шайбой, инструмент должен ровно прилегать к внутренней торцевой поверхности ручки.
- Удерживая ручку, осторожно повернуть монтажный ключ примерно на 30° по часовой стрелке (до слышимого щелчка). Снять ручку.
- Внутреннюю версию цилиндра вставить изнутри через дверь так, чтобы переходник вошел в зацепление с замком.
- Вставить два винта М5 изнутри через предусмотренные отверстия внутренней версии через замок и плотно прикрутить к наружной версии.
- Насадить ручку на место и повернуть против часовой стрелки так, что внутренняя ручка вошла в зацепление в углублениях фланца.
- Внимание: Прокручивание шайбы с байонетным замком в несмонтированном состоянии может затруднить крепление ручки. В этом случае сместить шайбу при помощи монтажного инструмента в исходную позицию.
- Насадить монтажный ключ таким образом, чтобы оба выступа монтажного инструмента вошли в зацепление с внутренней ручкой (при необходимости повернуть ручку так, чтобы оба выступа ключа вошли в зацепление на ручке). Зафиксировать ручку поворотом ее на 30° против часовой стрелки.

ВСИГНАЛЬНЫЕ ЗВУКИ.

- 2 звуковых сигнала перед соединением и один короткий звуковой сигнал после разъединения: сигнализирует нормальное функционирование.
- Уровень предупреждения 1 - разряженные батареи: Восемь коротких звуковых сигналов перед соединением. Батареи почти полностью разряжены. Заменить батарейки в цилиндре!
- Уровень предупреждения 2 - экстремальный, разряженные батареи: Восемь коротких звуковых сигналов продолжительностью 30 секунд с соответственно односекундной паузой. =Аварийное предупреждение об уровне зарядки батареи: Батареи глубоко разряжены. НЕМЕДЛЕННО заменить батарейки в цилиндре!
- 8 коротких звуковых сигналов после разъединения: Указывает на то, что батарейка транспондера полностью разряжены. Батареяка транспондера подлежит замене!

ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКИ.

Указания по замене батареек для цилиндров TN4 приведены в кратком руководстве „Замена батареек – цилиндр TN4“ или в соответствующем системном руководстве. Его можно найти на нашем сайте www.simons-voss.com в разделе «скачать».

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПРИВЕДЕНЫ В СИСТЕМНОМ РУКОВОДСТВЕ.

Montage · Installation · МОНТАЖ

